

Le chinois...comme en Chine

(Publié par les [Presses Universitaires de Rennes](#))

Une série de documents au format Adobe PDF a été créée pour faciliter l'étude et la révision des caractères de la méthode 'Le chinois...comme en Chine' (LCCEC). Il s'agit d'un travail personnel mis à la disposition des utilisateurs du manuel. Pour télécharger un document, cliquez sur un des liens ci-dessous ou bien accédez au site <http://www.mementoslangues.fr/> puis naviguez dans le sous-répertoire /Chinois/LeChinoisCommeEnChine/. Pour tout renseignement complémentaire, contactez: ml@mementoslangues.fr.

Format des fichiers

Tous les documents ont été édités sous Microsoft Word, avec une police de caractères chinois *HànDīng*, pour produire des fichiers au format docx. Ceux-ci ont ensuite été convertis au format Adobe PDF et mis à disposition sur le serveur du site.

Code de couleurs

La couleur du caractère indique sa prononciation: **ton 1 (rouge)**, **ton 2 (vert)**, **ton 3 (bleu)**, **ton 4 (noir)**, **ton neutre (gris)**.

Documents disponibles au téléchargement

Notes du cours de chinois (en partie 2):

www.mementoslangues.fr/Chinois/Cours/CoursChinois2012-2013.pdf

Mots-dominos chinois:

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/MotsDominosChinois.pdf

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/DominoPuzzleChinois.pdf

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/TangramPuzzleChinois.pdf

Logiciel de recherche de mots-dominos:

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/DominoWordFinder/dominowordfinder.html

Tableaux de 536 caractères classés par *leçons de révision*, à imprimer sur papier A4 (à plier en 2 après impression):

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table536CaracteresLeChinoisCommeEnChine.pdf

Flashcards 90x50 mm à imprimer sur papier A4 Micro Application à 10 cartes de visite par feuille:

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table536CaracteresLeChinoisCommeEnChine-MC.pdf

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table680MotsNouveauxLeChinoisCommeEnChine-MC.pdf

Flashcards électroniques 90x50 mm pour iPhone (nécessite iBooks) ou smartphone équivalent:

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table536CaracteresLeChinoisCommeEnChine-MC1.pdf

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table680MotsNouveauxLeChinoisCommeEnChine-MC1.pdf

Tableaux de 550 caractères classés *alphabétiquement* par pinyin, à imprimer sur papier B5 Landscape (257x182 mm):

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table550CaracteresLeChinoisCommeEnChine-B5L.pdf

Tableaux de 550 caractères classés *alphabétiquement* par pinyin, à imprimer sur papier A0 Landscape (1118x329 mm):

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table550CaracteresLeChinoisCommeEnChine-A0L.pdf

Méthode d'utilisation

Mots dominos: on associe des mots comprenant 1 caractère commun pour former des listes associatives à répéter.

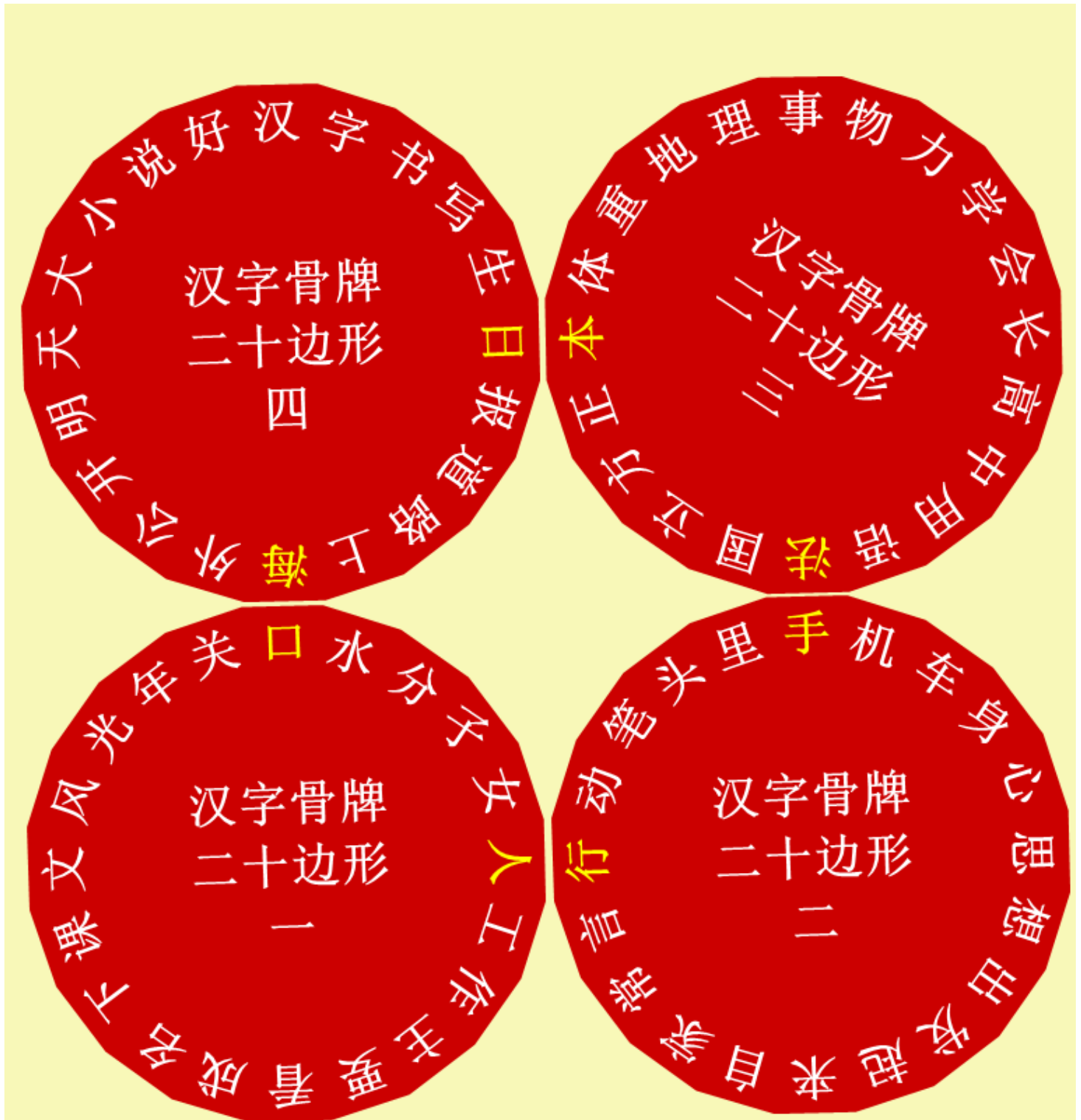
Tableaux imprimés: on peut masquer le *pīnyīn* avec une feuille blanche et essayer de le déduire en lisant le caractère ou inversement on peut masquer le caractère et essayer de l'écrire à partir du *pīnyīn*.

Cartes flash imprimées: on repère les 4 caractères écrits au recto et on en déduit le *pīnyīn*, le sens et on en donne un exemple, sachant que toutes ces données existent déjà au verso de la carte. On retourne ensuite la carte pour vérifier si les données sont exactes. Si ce n'est pas le cas, on recommence. Le numéro de la page du manuel correspondant au caractère est également indiqué, pour permettre de vérifier l'ordre des traits, si on écrit les caractères en même temps

Cartes flash électroniques: une fois chargées sur iPhone (ou sur smartphone équivalent), il suffit de les lire en les faisant glisser vers la droite ou la gauche, jusqu'à ce que toutes les données soient correctement restituées. Cette technique est assez efficace pour mémoriser rapidement les caractères. Le vocabulaire des cartes est aussi disponible sur [Memrise](#).

Le format des tableaux imprimés sur feuille B5 et feuilles A4 pliées en 2 est très pratique car il ne dépasse pas le format des pages du manuel. Ces feuilles peuvent donc rester insérées dans le manuel et servir de marque-page. Les caractères imprimés sur grand format A0L sont aisément reconnaissables jusqu'à 2 m de distance. On peut donc fixer ce grand format de feuille sur le mur d'un bureau ou sur une porte, ou bien s'en servir comme sous-main ou aide-mémoire.

Domino-Puzzle Chinois – Icosagones



Un *puzzle* est caractérisé par l'assemblage de polygones réguliers, avec bouclage.

Ici, 4 icosagones sont assemblés bord à bord, en boucle de Type 1, et présentent 4 mots-liens:

行人 *xíng rén* piéton, passant

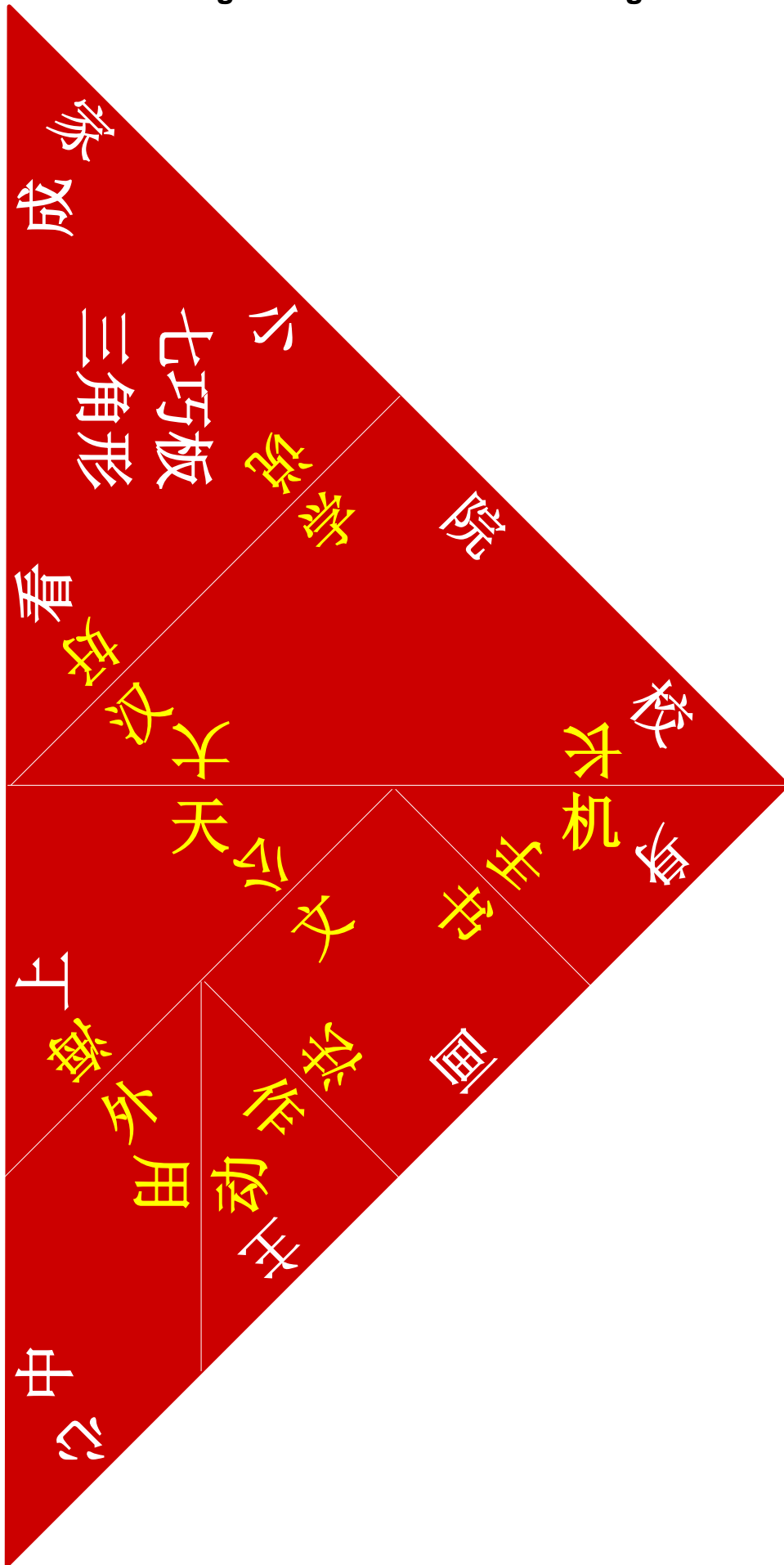
手法 *shǒu fǎ* procédé, technique

日本 *Rìběn* Japon

海口 *hǎi kǒu* port maritime

Il existe plus de 1768 solutions possibles pour ce type de puzzle.

Tangram-Puzzle Chinois – Triangle





Flashcards pour 'Le chinois...comme en Chine':

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table536CaracteresLeChinoisCommeEnChine-MC1.pdf

www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine/Table680MotsNouveauxLeChinoisCommeEnChine-MC1.pdf

Flashcards pour 'Le chinois...comme en Chine 2':

http://www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine2/LCCEC2_Hanzi-MC1.pdf

http://www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine2/LCCEC2_Shengci_Part1-MC1.pdf

http://www.mementoslangues.fr/Chinois/LeChinoisCommeEnChine2/LCCEC2_Shengci_Part2-MC1.pdf

Cours [Memrise](#) pour 'Le chinois...comme en Chine':

Le chinois...comme en Chine – Hanzi (by *glazik*)

Le chinois...comme en Chine – Shengci (by *glazik*)

Cours [Memrise](#) pour 'Le chinois...comme en Chine 2':

Le chinois...comme en Chine 2 – Hanzi (by *glazik*)

Le chinois...comme en Chine 2 – Shengci (by *glazik*)



學而不厭

学而不厌

xué ér bú yàn

apprendre-mais-pas-rassasié
s'instruire sans jamais se lasser

"La science commence par la *classification* et la *mesure*. [...] Répertorier les mots, dans le cadre d'une psychologie de l'apprentissage, puis *analyser leurs traits constitutifs* paraît un travail démesuré, mais il ne l'est pas plus que d'inventorier les étoiles dans le ciel..."

"La réussite n'est pas le résultat de l'éclosion d'aptitudes qui pousseraient comme des plantes dans un milieu favorable mais elle est le *résultat de l'accumulation de connaissances* que l'on choisit de faire apprendre."

Alain Lieury, *Mémoire et réussite scolaire*

"Nous estimons que le taux de couverture de ces 1400 sinogrammes (du **Premier Seuil d'Accès à la Lecture**) est supérieur à 95% de toutes les occurrences de caractères des publications ordinaires."

"Il faut insister sur l'importance d'un *entraînement régulier à la lecture* (des sinogrammes), tout au long de l'apprentissage [...] et également mettre au point différentes stratégies de *lecture rapide*."

Bernard Allanic, *La Voie des signes*

"La lecture occupe la *première place* dans les études. [...] Voici la méthode suivie dans cette instruction: d'abord *montrer* ce qu'on doit lire, puis dans quel *ordre* et *comment* on doit lire."

Hughes de Saint-Victor, *Didascalicon* (XII siècle).

化整为零

Huà zhěng wéi líng
changer-réorganiser-devenir-fraction

分而治之

Fēn ér zhì zhī
diviser-alors seulement-régner-celui-ci

Diviser pour mieux régner: s'applique aussi à la mémorisation !

- Pour les grecs de l'antiquité: mémoire = connaissance
- *Simonide de Ceos* a inventé la méthode des lieux
- *Aristote* indique que l'on ne mémorise bien que les éléments semblables (*similitude*) ou contraires (*contraste*) ou étroitement liés (*contiguïté*), c'est à dire les éléments que l'on peut associer d'une façon ou d'une autre
- On ne retient pas ce qui est ordinaire
- On ne retient bien que ce qui est remarquable
- La mémoire est modulaire, comme un vaste palais et le souvenir est fragmenté dans différentes mémoires
- Pour la mémoire, *le silence est d'or*: donc, aucun bruit de fond (musique ou paroles) pour bien mémoriser !
- Durée de la mémoire sensorielle *iconique* (image): 0,25 – 0,5 secondes
- Durée de la mémoire sensorielle *auditive* (son): 2 – 3 secondes
- La durée sensorielle du son étant plus longue que celle de l'image, il faut ainsi répéter à voix haute ou à voix basse le texte associé à l'image pour bien mémoriser les deux en même temps (*association image + son*)
- On ne mémorise bien que des sons de 3 secondes de durée maximale (pas plus de 3 *mots courts* à la fois)
- Mémoire lexicale = mémoire iconique + mémoire auditive
- La répétition est la base de la mémoire *lexicale* (liste de mots)
- La compréhension est la base de la mémoire *sémantique* (signification des mots)
- Le mot et sa signification ne sont pas situés au même endroit dans la mémoire
- Les images sont plus efficaces que les mots pour le rappel des infos mémorisées
- La mémoire *sémantique* est la plus puissante des mémoires: il faut donc organiser les infos par catégories
- Plus on connaît, mieux on apprend
- Plus on mémorise, mieux on raisonne
- Intelligence = mémoire + raisonnement
- La surcharge d'informations nuit à la mémoire: apprendre un peu moins mais mieux
- **L'École en France est un lieu de conférence et non d'apprentissage par mémorisation: les enseignants ne cherchent pas à développer la mémoire des élèves par la répétition !**
- Plus on répète et plus le nombre de contacts entre neurones augmente
- Pour *commencer* à mémoriser, il faut au moins une dizaine de répétitions
- Le manuel d'instruction sur le fonctionnement du cerveau n'a pas encore été écrit
- Il faut des connaissances pour acquérir d'autres connaissances
- La mémoire est similaire à une toile d'araignée en expansion: plus elle capte, plus elle s'étend et plus elle s'étend, plus elle capte

"Toute l'utilité de l'éducation réside dans la mémoire que l'on en conserve"
Hughes de Saint-Victor (XII siècle)